

الدورة الثالثة عشرة

13





و مازالت مصر يفوح منها عبق الإبداع متخطياً حواجز الفنون،
لتعبر برصانة نحو آفاق ملهمة من التفاعل مع كل الفنون التي
ترعاها وتُنظّمها وزارة الثقافة.

و تأتي الدورة الـ ١٢ من ملتقى القاهرة الدولي للرسوم
المتحركة، الذي تقيمه وزارة الثقافة، ممثلة في قطاع صندوق

التنمية الثقافية ، ، لتثبت أن وزارة الثقافة تهتم وترعى كافة الفنون.

إن الثقافة المصرية بما تجمله من زخم وتاريخ وفنانين و مبدعين، تستطيع أن تؤكد ريادتها في
كل مجالات الفنون، وخاصة في مجال الرسوم المتحركة، بما تملكه من مبدعين عظماء، قادرين على
الصعود بفضن الرسوم المتحركة إلى آفاق العالمية.

خالص شكرى وتقديرى... إلى قطاع صندوق التنمية الثقافية، وكافة المشاركين في جعل هذا
الحدث قوياً مضيئاً ، وتعاونهم البناء من أجل خروج هذا الملتقى بما يليق بمصر، ووزارة ثقافة مصر.

أ.د/ نيفيس الكيلانى
وزيرة الثقافة

Egypt still scented by creativity, skipping the barriers of the arts, to express confidentially towards inspiring horizons of interaction with all arts sponsored & organized by the Ministry of Culture.

The 13th session of the Cairo International Animation Forum, organized by the Ministry of Culture, represented by the Cultural Development Fund Sector, proves that the Ministry of Culture cares and sponsors all kind of arts.

The Egyptian culture, with its momentum, history, artists and creators, can confirm its leadership in all fields of arts, especially in the field of animation, with its great creators, who are able to raise the art of animation to global horizons.

My sincere thanks and appreciation goes to the Cultural Development Fund sector, and all the participants in making this event strong and luminous, and their constructive cooperation in order to bring out this forum in a manner befitting Egypt, and the Egyptian Ministry of Culture.

Prof. Niveen alkilany
Minister of Culture





عودة الروح للمنتقى القاهرة الدولي للرسوم المتحركة والذي يقيم صندوق التنمية الثقافية بوزارة الثقافة إيماناً منه بأهمية هذا الفن الرفيع والذي يساهم في تشكيل الوجدان والشخصية المصرية والعربية .

ففن الرسوم المتحركة هو القادر على التأثير وبت القيم الجمالية والأخلاقية في مواجهة تيارات دخيلة تعمل على هدم هذه القيم .

لذا كان إقامة الدورة الثالثة عشر من المنتقى هذا العام تحمل أهمية خاصة خلال الوقت الراهن . وتشهد هذه الدورة مشاركة عدد كبير من الأعمال من مصر ودول العالم . حيث بلغ عدد الأعمال المشاركة في المنتقى (١١٠) عملاً تمثل عدد (٢٩) دولة عربية وأجنبية . وتأكيداً على دعم صندوق التنمية الثقافية لهذا الفن فقد تم مضاعفة الجوائز التي يقدمها المنتقى في الفروع المختلفة تشجيعاً للفنانين والمبدعين على مواصلة العطاء رغم التحديات كما يقدم منحة لإنتاج فيلماً للرسوم المتحركة لأحد الشباب الموهوب يتم اختياره من خلال لجنة متخصصة . كل الشكر لأعضاء لجنة الأعداد للمنتقى والقائمين عليه ولجان المشاهدة والتحكيم للجهود التي بذلوها في التحضير لهذه الدورة الهامة من عمر المنتقى .

أ. د. / فتحي عبد الوهاب

رئيس قطاع صندوق التنمية الثقافية

The return of the spirit to the Cairo International Animation Forum, which is held by the Cultural Development Fund at the Ministry of Culture, believing in the importance of this fine art, which contributes to shaping the Egyptian and Arab conscience and personality. The art of animation is capable of influencing and spreading aesthetic and moral values in the face of foreign currents working to destroy these values. Therefore, organizing the thirteenth session of the forum this year bears special importance during the current time.

This session witnessed the participation of a large number of works from Egypt and other countries from the world, where the number of works participating in the forum reached (110) works representing (29) Arab and foreign countries.

And to confirm the support of the Cultural Development Fund for this art, the awards offered by the forum in the various branches have been doubled to encourage artists and creators to continue giving despite the challenges.

All thanks goes to the members of the preparation committee of the forum & its organizers and the viewing and juries committees for the efforts they made in preparing for this important session of the forum's life

Prof. Fathy Abdulwahab
Head of The cultural
development fund (CDF)



Preparing Committee

Prof. Dr. Ahmed Fouad Hano
Professor and Dean of the Faculty of Art
& Design (Galala University) - Head of the
committee

Prof. Laila Fakhry
Head of Animation Department - The Higher
Institute of Cinema

Prof. Ashraf Mahdi
Assistant Professor, Faculty of Fine Arts,
Information Technology University

Prof. Dr. Ghada Al-Muslimi
Professor at the Faculty of Applied Arts

Mrs. Hala Tarek Ali
Animation Director - National Film Center

Mr. Ismail Al-Nazer
Teacher at the Faculty of Fine Arts - Miniya
University

Mr. Jihan Abdel Latif
Art Critic - foreign Communications Officer

Maha Ali Hussein
Artistic department Officer

The Responsible for Artistic Performances
Tarek Mohamed Abd El-halim
Eman Abo Magd Hussein

لجنة إعداد ملتقى

أ. د. أحمد فؤاد هانو
أستاذ وعميد كلية الفنون والتصميم بجامعة الجلالة (رئيساً)

أ. د. ليلي فخرى
رئيس قسم الرسوم المتحركة - المعهد العالى للسينما

أ. د. أشرف مهدى
استاذ مساعد كلية فنون جميلة بالجامعة المعلوماتية

أ. د. غادة المسلمي
الأستاذ بكلية الفنون التطبيقية

أ. هالة طارق على
مخرجة الرسوم المتحركة - المركز القومى للسينما

أ. اسماعيل الناظر
مدرس كلية الفنون الجميلة - جامعة المنيا

أ. جيهان عبد اللطيف
ناقد فنى - مسئول الاتصالات الخارجية

أ. مها على حسين
مسئول المكتب الفنى

مسئولى العروض الفنية
طارق محمد عبد الحليم
إيمان أبو المجد حسين



Members of the Jury

1 - Jury of the first work competition

Mrs. Laila McCain	Head of the Jury
Mrs. Attia Adel Khairy	Member
Prof. Mustafa Al-Farmawy	Member

2- Jury of the Short Animation Film Competition

Mr. Shwekar Khalifa	Head of the Jury
Prof. Nabil El-Metini	Member
Mr. Maher Daniel	Member

3- Jury of the Experimental Animation Film Competition

Prof. Dr. Ashraf Abdel Fattah	Head of the Jury
Mr. Khaled Abdel Alim	Member
Mrs. Engy Mahmoud	Member

4- Jury of the Feature Animation Film Competition

Prof. Dr. Abdel Alim Zaki	Head of the Jury
Mr. Muhannad Hassan	Member
Prof. Dr. Mohamed Ghaleb	Member

5- Jury of the Animation Advertisement Competition, Film Introductions and Series Introductions

Dr. Zainab Zamzam	Head of the Jury
Prof. Moataz Al-Shehri	Member
Prof. Ahmed Mohie	Member

أعضاء لجنة التحكيم

١ - لجنة تحكيم مسابقة العمل الأول

رئيس اللجنة	أ/ ليلى مكين
عضواً	أ/ عطية عادل خيرى
عضواً	د/ مصطفى الفرماوى

٢ - لجنة تحكيم مسابقة أفلام التحريك القصيرة

رئيس اللجنة	أ. شويكار خليفة
عضواً	د/ نبيل المتينى
عضواً	أ/ ماهر دنياى

٣ - لجنة تحكيم مسابقة أفلام التحريك التجريبي

رئيس اللجنة	أ.د/ أشرف عبد الفتاح
عضواً	أ/ خالد عبد العليم
عضواً	أ/ أنجى محمود

٤ - لجنة تحكيم مسابقة أفلام التحريك الطويلة

رئيس اللجنة	أ.د. عبد العليم زكى
عضواً	أ/ مهند حسن
عضواً	أ.د/ محمد غالب

٥ - لجنة تحكيم مسابقة إعلانات التحريك ومقدمات الأفلام ومقدمات المسلسلات

رئيس اللجنة	د/ زينب زمزم
عضواً	د/ معتز الشحرى
عضواً	أ.د/ أحمد مجيبى



المكرمون
Honors





الفنان/ إسلام أحمد السيد Artist/ Islam Ahmed Al-Sayed

- He graduated from the Higher Institute of Cinema in 2004.
- Since graduation, he has developed a set of skills and knowledge in which led him to what he is today, as one of the founders of one of Egypt's and the Arab world largest animation studios.
- Throughout his career, he worked as a painter for Tut and Bassem magazines, as well as taking part in many well-known commercials and programs such as the "Shikododo" commercial and "Semsem's World" show. He has also worked for some production companies such as "Time Code Post Production" and "New Production", and often as a lecturer; sharing his knowledge with those who are interested in the field.



- تخرج من المعهد العالي للسينما عام ٢٠٠٤.
- منذ التخرج، قام بتطوير نفسه إلى ما هو عليه اليوم كأحد مؤسسي واحدة من أكبر استوديوهات الرسوم المتحركة في مصر والوطن العربي.
- خلال مسيرته الفنية عمل رساماً لمجلتي توت وباسم، كما شارك في العديد من الإعلانات والبرامج المعروفة، بما في ذلك إعلان "شيكودودو" و"عالم سمسم".
- عمل في بعض من شركات الإنتاج مثل "تايم كود بوست بروداكشن" و"نيو بروداكشن"، ومحاضراً أحياناً من خلال مشاركة خبرته للمهتمين بالمجال.
- تتنوع أعماله على الصعيدين المحلي والدولي، ما بين الأفلام القصيرة، الإعلانات التلفزيونية والمسلسلات. مهدت أعماله الطريق أمامه للمشاركة في بعض المهرجانات المرموقة في صناعة الرسوم المتحركة.
- يشغل حالياً منصب المدير الإبداعي في استوديوهات فلك للحلول الإبداعية، بمساهمته الخلاقة في تطوير القصة والشخصيات الخاصة بإنتاجات فلك الأصلية.



الفنان/ سامى مغاوى Artist/ Sami Maghawry

- An Egyptian actor who is considered one of the pioneers of dubbing in Egypt
- Since childhood, he started dubbing Russian films that are shown in Egypt.
- His first work was in the Indian film "Mother of India" 1968.
- He performed various characters in several films produced by Disney, including "Baloo" the bear in the film "Jungle Book Parts 1, 2, 3, 4", Casper in the film "101 Dalmatians", Ghoul Shrek in the film "Shrek parts 1,2 3 ". and Shelby Sullivan in both movies "Monsters Ltd" and "Monsters University".
- He introduced the character of Dr. Allam in the Egyptian animated series "The Five Adventurers".



- ممثل مصرى يعد واحداً من رواد الدبلجة فى مصر.
- بدأ منذ الطفولة فى دبلجة الأفلام روسية التى تعرض فى مصر.
- أول عمل شارك فيه هو الفيلم الهندى " من أجل أبنائى " ١٩٦٨ .
- قام بأداء شخصيات مختلفة فى عدة أفلام من إنتاج شركة ديزنى منها الدب بالوم فى سلسلة "كتاب الغابة الأجزاء ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤" Jungle Book وكاسبر فى فيلم " ١٠١ كلب مرقشوانغول شيريك فى فيلم " شيريك " بأجزاء الثلاثة . وشلبى سوليفان فى فيلم " شركة المرعبين المتحدة " و"حلقات" السيارات".
- قدم شخصية الدكتور علام من خلال مسلسل التحريك المصرى المغامرون الخمسة وآلة الزمن .
- عاد مرة أخرى إلى شخصية شلبى سوليفان من خلال مسلسل "جامعة المضحكاتية" من إنتاج شركة ديزنى بلس .



الغنان/ شريف نور Artist/ Sherif Nour

- Music composer & arranger.
- Academic studies: Bachelor of Music Education, Helwan University 1982, (majoring in piano and flute).
- Considered one of the first composers to be interested in sound tracks designing for animation films in Egypt.
- He received a training grant from the German "Hans Seidel" Foundation in Munich (1996) and trained by the German artists at Bavaria TV.
- The Canadian Parliament honored him twice during the Egyptian Music Festival in Montreal and Ottawa, 2014 and 2016.
- He received many awards in the field of soundtrack and soundtrack design from the Egyptian Ministry of Culture.
- He arranged the music for all the works of the "Mont Cairo" group for Egyptian songs and music.
- The leader and maestro of the great artist (Mohamed Mounir's) band for more than 25 years and until now.
- He composed the soundtracks for dozens of documentaries, feature films and short films.



- مؤلف موسيقي و موزع .
- الدراسة الأكاديمية : حاصل علي بكالوريوس التربية الموسيقية جامعة حلوان ١٩٨٢ تخصص بيانو وفلوت .
- يعتبر شريف نور من أوائل الفنانين الذين اهتموا بتصميم تراك الصوت لافلام الكارتون في مصر .
- حصل علي منحة تدريبية من مؤسسة هانز زايدل الألمانية بمدينته ميونخ ١٩٩٦ وتدريب علي ايدي فنانين المان بتلفزيون بافاريا .
- قام البرلمان الكندي بتكريمه مرتين في مهرجان الموسيقى المصرية في مدينته مونتريال و أوتاوا ٢٠١٤ و ٢٠١٦ .
- حصل علي العديد من الجوائز في مجال الموسيقى التصويرية و تصميم تراك الصوت من وزاره الثقافة المصرية .
- مصمم تراك الصوت لعظم افلام الكارتون المصرية أهمها مسلسل " بكار " و " سوبر هنيدي " .
- حصل ثلاث مرات علي جائزة احسن موسيقي تصويريه لثلاث دورات من مهرجان القاهرة الدولي للإذاعة والتلفزيون .
- قام بالتوزيع الموسيقي والكتابة الموسيقية لكل أعمال فريق " مونت كايرو " للاغاني و الموسيقى المصرية .
- قائد و مايسترو فرقة الفنان الكبير محمد منير منذ أكثر من ٢٥ سنة و حتي الآن .
- قام بتأليف الموسيقى التصويرية لعشرات الأفلام التسجيلية و الروائية و القصيرة .

الفنانة/ عطية عادل بديع خيري

كأفضل عمل للأطفال في منطقة الشرق الأوسط وأفريقيا.

• منتج منفذ لمسلسل «حكايات الأراجون» الحاصل علي شهادة تقدير من مهرجان القاهرة لإتحاد الإذاعة والتلفزيون.

• تنفيذ إنتاج أغاني شعبية وأغنية «هنا مقص» حصلت علي جائزة لجنة التحكيم بالمهرجان القومي للسينما

• تنفيذ إنتاج فيلم «عصفور يجد عشا» الحائز علي الجائزة الفضية الدولية من مهرجان القاهرة الدولي للطفل.

• تنفيذ إنتاج أوبريت «القدس عربية» الحاصل علي جائزة الكارتون الكبرى من مهرجان ساقية الصاوي الثقافية.

• تنفيذ إنتاج حلقات «حكايات من التراث» حلقة «قطر الندي» وحصلت علي الجائزة الذهبية في مهرجان إتحاد الإذاعة والتلفزيون وحلقة «أدهم الشرقاوي» وحصلت علي الجائزة الذهبية من مهرجان إتحاد الإذاعة والتلفزيون بتونس وحلقة «كليب وجلييلة» وحصلت علي الجائزة الذهبية بملتي الرسوم

الدولي للرسوم المتحركة ومنتج فني لحلقات «غزوات الرسول» صلي الله عليه وسلم.

• منتج فني لمسلسل «زيزو» الحاصل علي الجائزة الذهبية من مهرجان القاهرة لإتحاد الإذاعة والتلفزيون.

• منتج فني لـ «أدعية رمضان» - منتج فني لفيلم «المهمة» وضوء الضوء» لقبته السماوية في مكتبة الإسكندرية.

• إنتاج وإخراج فيلم «مشبك شعر» (٤٥ ق) حاصل علي جائزة أفضل فيلم تحريك من المهرجان القومي للسينما.



• فنانة كارتون و مخرجة ومنتجة رسوم متحركة وجرافيك.

• أعمال التحريك باستوديو «مهيب للرسوم المتحركة».

• العمل بالتحريك والإخراج ب «المركز القومي للسينما» فيلم القلم والأستيكة الحائز على الجائزة الذهبية بمهرجان الإسماعيلية الدولي للأفلام التسجيلية والقصيرة.

• العمل كمخرجة رسوم متحركة بشركة «السحر للرسوم المتحركة» تصميم شخصيات وسيناريو وإخراج مسلسل «ميرو ومرمر» الحائز على الجائزة الأولى، للمجلس العربي للطفولة والتنمية بمهرجان القاهرة الدولي للطفل.

• العمل كمخرجة رسوم متحركة بشركة «جيمني للإنتاج» تصميم شخصيات وإخراج مسلسل «فلفل وفلفل» الحائز على الجائزة التقديرية من المجلس العربي للطفولة والتنمية في إطار مهرجان القاهرة السينمائي الدولي للطفل.

• منتج ومنفذ ومخرجة ومصممة لبعض التوبيهات الفنية المتميزة لتلفزيون المصري.

• إخراج أوبريت «مملكة النحل» بالإشتراك مع الفنانة ليلى مكين الحائز على الجائزة الذهبية للرسوم المتحركة في مهرجان القاهرة للإذاعة والتلفزيون.

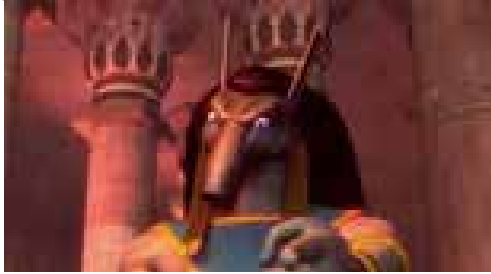
• إخراج حلقات «مملكة النحل» والتي على حازت علي الجائزة الفضية بمهرجان القاهرة للإذاعة والتلفزيون و الجائزة الفضية في مهرجان إتحاد الإذاعات العربية بتونس والجائزة البرونزية بمهرجان القاهرة الدولي للطفل و جائزة اليونيسيف الكبرى



المكرمون



Artist/ Attia Adel Badi'e Khairy



- Animator, graphic artist, director and producer.
- Animation work in “Moheeb Animation” studio.
- Animation and directing works at the National Cinema center, film «The Pen and the eraser», which won the Golden Prize at Ismailia international Festival for Documentary and Short Films.
- Working as an animation director at “Al Sahar Animation” company “characters, script and directing of the series “Miro & Marmar” winner of the first prize” from the Arab Council for Childhood and Development” - Cairo International Festival for the Children cinema.
- Working as an animation director at “Gemini Productions” characters and directing the series “Felfel & Falafola” winner of the Appreciation Award from the Arab Council for Childhood and Development in the framework of the Cairo International Film Festival for Children .
- Executing producer, director and designer for some distinguished promos for the Egyptian TV.
- Directed the operetta “Kingdom of the Bees” in association with artist Laila McCain, winning the Golden Award for Animation at the Cairo International Film Festival for Radio & Television.
- The episodes of «Kingdom of the Bees» won the silver prize at the Cairo Radio and Television Festival, and the silver prize at the Festival of Arab Broadcasting Union in Tunisia, the Bronze Award at the Cairo

International Children’s Festival and the UNICEF Grand Prize for Best Children’s Work in the Middle East and Africa.

- Executive producer for The series «Tales of the kragoz» directed by Nisreen Ezz El-Din holds a certificate of appreciation from the Cairo Festival for the Radio & TV
- Executive Producer for “Popular Songs” and The song “here is a Scissors” won the Jury Prize at the National Film Festival.
- Executive Producer for The film «A Bird Finds a Nest», which won the International Silver Award from the Cairo International Children’s Festival.
- Executive Producer for The operetta «Jerusalem is Arabian» , winner of the animation Grand Prize from the El-Sawy Culture Wheel Festival
- Executive Producer for the episodes «Tales from Heritage».. The episode «Qatar Al-Nada» won the Golden Prize at the Radio and Television Union Festival- the episodes «The Conquests of the Messenger(PBUH)».
- Artistic producer of the series «Zizou», winner of the Golden Prize from the Cairo Radio and Television Union Festival.
- Artistic producer for “Ramadan Prayers”
- Artistic producer for “The Mission” and “Light of Light” for the Planetarium in the Bibliotheca Alexandrina.
- Produced and directed by the movie «Hair Clip» (45 min.), which won the Best Animation Film Award from the National Film Festival.



الغنان/ هانى عبد الخالق حسن

• الأعمال التي شارك فيها وحصلت على جوائز:

- الهرم الذهبي من مهرجان القاهرة الدولي للسينما السابع لإخراج الفيلم (تفاحة الكنز المسجور) مارس ١٩٩٧ (كايرو كارتون)
- الجائزة الذهبية لمهرجان القاهرة التلفزيوني يوليو ١٩٩٧ عن فيلم (بكار) (كايرو كارتون).
- الجائزة الذهبية لمسلسل بكار من مهرجان



- القاهرة التلفزيوني السابع في يوليو ٢٠٠١ (كايرو كارتون).
- الجائزة الذهبية مهرجان القاهرة للإعلام العربي عام ٢٠١٠ في الرسوم المتحركة لمسلسل (زيزو) (نهضة مصر

• الجوائز الشخصية:

- جائزة أفضل خلفيات رسوم متحركة من مهرجان ملتقى الرسوم المتحركة العربي الدورة السادسة (٢٠١٣) (اصحاب الاخدود) (كارتونيل) إخراج د. مصطفى الفرماوي.
- جائزة أفضل خلفيات رسوم متحركة من ملتقى الرسوم المتحركة العربية الدورة السابعة (٢٠١٤) لفيلم (بطل من الصعيد) (زمزم ميديا) إخراج د. زينب زمام.

- تخرج في كلية الفنون الجميلة جامعة حلوان عام ١٩٩٣.
- قام بالتدريس في كلية الفنون الجميلة في الفترة من ١٩٩٤ إلى ١٩٩٧.
- المدير الفني قسم الخلفيات في مكتب كايرو كارتون للرسوم المتحركة للدكتورة منى أبو نصر التي شاركت في العديد من الأعمال والتي عرضت في التلفزيون المصري (مثل بكار - سندباد بكار - كاني وماني) وذلك في الفترة من ١٩٩٣ إلى ١٩٩٩.
- مدير مشروعات الانيميشن في شركة نهضة مصر في الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠١٨.
- والذي تم تنفيذ العديد من أعمال الكارتون (مثل أدعية للأطفال - مسلسل أطفال زيزو - غزوات الرسول - سيد اندرويد - مسلسل نور وبوابة التاريخ).
- المدير التنفيذي لشركة توماندورا الأردنية عام ٢٠١٩.
- شارك في العديد من الأعمال كفنانات للخلفيات خارج مصر مع العديد من المخرجين:
- الأستاذ أسامه خليفة من السعودية.
- الأستاذ عبد العزيز عثمان من السعودية.
- الأستاذ مصطفى المرايات من الأردن.



Artist/ Hany Abdelkahlek Hassan

- Graduated from the Faculty of Fine Arts, Helwan University – 1993.
- He taught at the Faculty of Fine Arts from 1994 to 1997.
- Artistic Director of the Backgrounds Department at Cairo Cartoon Animation company by prof. Mona Abu Nasr, who participated in many works that were shown on Egyptian television (such as Bakkar - Sinbad the sailor- Kani and Mani) from 1993 to 1999.
- Director of animation projects at «Nahdet Misr» company from 2001 to 2018, Which carried out many cartoon works (such as supplications for children - Zizou's children series - Battles of the Messenger - Master of Android - Noor series and History Gate)
- CEO of the Jordanian company «Tumandora»- 2019.
- He participated in many works as a backgrounds artist outside Egypt with many directors:
 - Director/ Osama Khalifa (Saudi Arabia).
 - Director/ Abdulaziz Othman (Saudi Arabia).
 - Director/ Mostafa Almerayat (Jordan).

The works he participated in and won prizes:

- The Golden Pyramid from the 7th Cairo International Film Festival for directing the film (Enchanted Treasure Apple) - March 1997 (Cairo Cartoon company)
- The Golden Prize from the Cairo Television Festival, July 1997, for the movie (Bakkar), (Cairo Cartoon company).-
- The Golden Award for the «Bakkar» series from the 7th Cairo Television Festival in July 2001 (Cairo Cartoon company).
- The Golden Award, Cairo Arab Media Festival, 2010, for the animation series (Zizou) (Egypt's Renaissance company).

• Personal Awards:

- Best Animation backgrounds Award from the 6th Arab Animation Forum Festival (2013) (Ashab aloukhoud) (animation) Directed by prof. Mustafa Al-Farmawy
- Best Animation backgrounds Award from the 7th Arab Animation Forum Festival (2014). For the movie (Hero from Upper Egypt) (Zamzam Media company), directed by prof. Zainab Zemam.



الأعمال المشاركة فى الدورة الثالثة عشرة للملتقى

Works Participating in the 13th Cairo International Animation Forum

First Work Competition

Asmalact - 2D - 1.36 min. - Egypt

Director: Farida Moustafa Kamal

Production: Private

Synopsis: Talks about a girl who has no color, and when she finds someone who cares for her and helps her, he shows her with a color.

The Life Inside Me - 2D - 3.31 min. - Oman

Director: Shaimaa Khalaf Naser

Production: Scientific College of Design

Synopsis: A subjective experience to express what can go on inside a person at some time and how it can affect his life, and illusions how they can affect a person's life and how they can be overcome.

Charlie the Cat - 2D - 2 min. - Egypt

Director: Nadine Gamal

Production: Private

Synopsis: It tells the story of a naughty cat who faces risks.

Pop and Mima - 3D - 4 min. - Egypt

Director: Ahmed Oncy Mahmoud

Production: Fantasy House

Synopsis: About fulfilling the dreams of a young man through a credit card.

Shaheen - 2D - 3.23 min. - Oman

Director: Sondos Soliman Al Hammadi

Production: Scientific College of Design

Synopsis: Tells a real story the director of the film has experienced, about Cyclone Shaheen, which struck her city, and the role of social solidarity in erasing the psychological effects left by Cyclone Shaheen.

أولاً: مسابقة العمل الأول

Asmal act (2D) ٣٦,٣١ ق

المخرج: فريدة مصطفى كمال

إنتاج: إنتاج خاص

الملخص: الفيلم يتكلم عن بنت ليس لها لون،

وعندما تجد من يهتم بها ويساعدها يظهر لها لون .

الحياة التى بداخلى (2D) ٣١,٣١ ق

المخرج: شيماء خلف ناصر الرمحي

إنتاج: الكلية العلمية للتصميم (سلطنة عمان مسقط)

الملخص: الفيلم يتحدث عن تجربة ذاتية للتعبير

عما يمكن أن يدور بداخل الإنسان فى وقت ما وكيف يمكن

أن يؤثر فى حياته، والأوهام كيف يمكن أن تؤثر على حياة

الإنسان وكيف يمكن التغلب عليها .

القط تشارلى (حلقة ١ القط تشارلى تكهرب)

(2D) ٢ ق

المخرج: نادين جمال

إنتاج: إنتاج خاص

الملخص: الفيلم يحكى قصة قط مشاغب يتعرض للمخاطر .

بوب وميما (3D) ٤ ق

المخرج: أحمد أنسى محمود

إنتاج: شركة فانتاسي هاوس

الملخص: يتحدث عن تحقيق أحلام شاب من خلال الكارت الإئتمانى .

شاهين (2D) ٢٣,٣١ ق

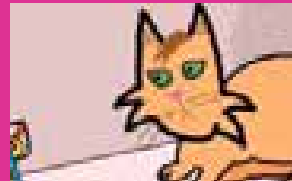
المخرج: سندس سليمان الحمادي

إنتاج: الكلية العلمية للتصميم (سلطنة عمان مسقط)

الملخص: الفيلم يروى حكاية واقعية عاصرتها مخرجة الفيلم عن

إعصار شاهين الذى ضرب مدينتها ودور التكافل الإجتماعى فى موجو

الأثار النفسية التى تركها إعصار شاهين .



Pay Back - (Stop motion) - 1.25 m - Egypt
Director: Zeinab Ayman Soliman
Production: The British University
Synopsis: It talks about the good you do that will return to you and the good treatment of others.

Bring It Back to Life - (2D & 3D) (Stop motion)
-2.2 min. - Egypt
Director: Maya Mazhar El Sayed El Shami
Production: The British University
Synopsis: It tells about a princess who loves to watch ballet dancers and hopes to become one of them.

Gleam of hope - (Stop motion) - 1.12 min.
Director: Sama Rashad
Production: The British University
Synopsis: It expresses gratitude to the people who entered our lives in a time of adversity and did not abandon us.

The Arrival Egypt - 2022 - 1 min.
Director: Nada Kamal Hamed
Production: Nada Kamal Hamed
Synopsis: The journey of the self in a certain era of life where one could fear all that's new and strange but one should know, far tend to lose us many perspectives of life.

Short Animation Films Competition

Antique - 2D - 7 min. - Egypt
Director: Zakreya Abdel Aal
Production: National Cinema Center
Synopsis: It tells about the diary of an employee.

Charlie the Cat - Stop motion - 3 min. - Egypt
Director: Amr Mohamed El Sayed
Production: Private
Synopsis: It is about isolation and stillness, and the outside conflict to face the other.

رد الإحسان (Stop motion) ١,٢٥ ق

المخرج: زينب أيمن سليمان
إنتاج: الجامعة البريطانية
الملخص: الفيلم يتحدث عن ما تفعله من خير يرد إليك وحسن معاملة الآخرين .

أعادته إلى الحياة (Stop motion) (2D&3D) ٢,٢ ق

المخرج: مايا مظهر السيد الشامي
إنتاج: الجامعة البريطانية
الملخص: الفيلم يحكي عن أميرة التي تحب مشاهدة راقصين الباليه وتتمنى ان تصبح في يوم ما واحده منهم .

بصيص من الأمل Stop motion ١,١٢ ق

المخرج: سما رشاد
إنتاج: الجامعة البريطانية
الملخص: يعبر عن الأمتنان للأشخاص الذين دخلوا حياتنا في وقت الشدائد ولم يتخلوا عنا .

ما إن تصل مصر - ٢٠٢٢ - ١ ق

إخراج: ندا كمال حامد
إنتاج: ندا كمال حامد
رحلة الذات في فترة معينة من الحياة حيث يمكن أن يخشى الانسان من كل ما هو جديد وغريب ولكن يجب على الانسان المعرفة لأن الميل الى الخوف قد يؤدي إلى فقداننا وجهات عديدة في منظومة الحياة .

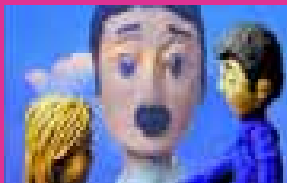
ثانياً: مسابقة أفلام التحريك القصيرة

أنتيكة (2D) ٧ ق

المخرج: زكريا عبد العال
إنتاج: المركز القومي للسينما
الملخص: الفيلم يحكي عن يوميات موظف .

وجوه وجدران (Stop motion) ٣ ق

المخرج: عمرو محمد السيد ابو زيد
إنتاج: خاص
الملخص: الفيلم يحكي عن العزلة والسكون، والصراع الخارجى في مواجهة الآخر



When I Grow up - Stop motion - 6.36 min. -

Director: Sameh El Sharqawi

Production: National Cinema Center

Synopsis: A child dreams of his future and realizes that studying is the basis of what he wishes to achieve his dreams.

I Wish I Could Fly - 2D - 8 min. - Egypt

Director: Osama Abu Zeid

Production: National Cinema Center

Synopsis: Talks about the disadvantages of greed and lies.

Tomorrow is Better - 2D - 6.78 min. - Egypt

Director: Dr. Mustafa El Faramawi

Production: Studio Cartonil

Synopsis: Tells the story of the martyr Ahmed Hamdy, where the students perform a play about him and the story of his martyrdom.

The Spider - 2D - 2.23 min. - Egypt

Director: Dr. Mona Ezz Eldin Mesilhy

Production: Private

Synopsis: The film discusses the issue of the negative impact of technology and electronic means of communication and their control over young people and their academic achievement.

We Will Rock You - 2D - 1 min. - Egypt

Director: Dr. Zinab Habib

Mustafa El Faramawi

Production: Private

Synopsis: It tells about victory in the battle for the first round or the next, or will the virus rock them all?

The Interfering Om Mousa - 2D - 5.23 min. -

Oman

Director: Iptihal Al Haneya

Production: Scientific College of Design

Synopsis: About a character that is present in all societies, presented by the director through a person who interferes and has other qualities.

Buzzing Nana - 2D - 2.30 min. - Egypt

Director: Islam Ahmed El Sayed

Production: Folk creative solutions, Cartoon Network Mena

لما أكبر (Stop Motion) ٦,٣٦ ق

المخرج: سامح الشرقاوي

إنتاج: المركز القومي للسينما

الملخص: حصد جائزتان ذهبيتان وشارك بهرجان المنصورة الأول - المهرجان القومي للسينما المصرية . ويحكي عن طفل يحلم بمستقبله ويدرك ان المذاكرة هي أساس ما يتمناه ليحقق أحلامه .

نفسى أظير (2D) ٨ ق

المخرج: أسامة ابوزيد

إنتاج: المركز القومي للسينما

الملخص: الفيلم يتحدث عن مساوئ الطمع والكذب

بكرة أحلى (2D) ٦,٨٧ ق

المخرج: د. مصطفى الزماوي

إنتاج: ستيديو كارتونيل

الملخص: الفيلم تدور أحداثه عن الشهيد أحمد حمدي حيث يقوم الطلاب بعمل مسرحية عنه وقصة استشهاده .

العنكبوت (2D) ٢,٢٣ ق

المخرج: د. منى عز الدين مصيلحي - إنتاج: خاص

الملخص: الفيلم يناقش موضوع التأثير السلبي للتكنولوجيا ووسائل التواصل الإلكتروني وسيطرتها على الشباب وعلى مستوى التحصيل الدراسي لهم .

سنهزمك (2D) ١ ق

المخرج: د. زينب حبيب - إنتاج: خاص

الملخص: الفيلم يحكي عن النصر في المعركة للنسخة الأولى أم التي تليها أو سيهزمهم جميعاً الفيروس ؟

أم موسى الحشرية (2D) ٥,٢٣ ق - عمان

المخرج: ابتهاج الهنائي

إنتاج: الكلية العلمية للتصميم (سلطنة عمان مسقط)

نبذة: الفيلم يتحدث عن شخصية موجودة في كل المجتمعات قدمتها المخرجة برؤية شخصية لها من تدخلاتها وغيرها من الصفات .

نانا الزنقة (2D) ٢,٣٠ ق

المخرج: اسلام أحمد السيد

إنتاج: شركة فلك للحلول الإبداعية و كارتون نيت ورك مينا

(Folk creative solutions, Cartoon NetworkMena)



Synopsis: It tells about a fly is quick to anger, and forgetfulness loves sweets and loves calm, and it fights for leftovers with other intrusive insects.

The Distinctiveness -3D - 4.17 min. - Oman

Director: Mohamed El Hapsi

Production: Scientific College of Design

Synopsis: About the life of people with hearing disabilities, and the director experienced it with the help of sign language interpreters.

A Mar - Colombia - 2022 - 7 min.

Director: Juan David León & Danilo Sánchez.

Production: Luz Helena Landazábal

Synopsis: William McDuffie, a sailor, who during several of his trips through the Caribbean, sings his love stories to his sailors, and how he finds it and realizes what it really means.

Adigo -Hungary - 2022 - 6 min.

Director: Dóra Csóka

Production: Melinda Kiss

Synopsis: On a day in winter a hunter killed a roe. As it turned out she had a fawn. The hunter rushed the fawn into danger. It followed the hunter carrying its mother almost until home, however they lose each other in the snowstorm.

Aqualia Croatia - 2021 - 20 min.

Director: Vladislav Knezevic

Production: Zagreb Film

Synopsis: In an underwater robotics test pool, a machine infected by an unknown biological conglomerate conducts a fatal manoeuvre.

Buen Café Puerto Rico - 2022 - 7 min.

Director: Issa Herrera

Production: Issa Herrera

Synopsis: Ruben, and his daughter, Lupe, cherish their morning routine, but when Lupe's school work becomes overwhelming, her father feels their relationship may be in jeopardy.

المخلص: الفيلم يحكى عن ذبابة سريعة الغضب، والنسيان تعشق الحلوى وتحب الهدوء، وتتصارع على بقايا الطعام مع الحشرات المتطفلة الأخرى .

التميز (3D) ١٧،٤ق

المخرج: محمد الحبسي

إنتاج: الكلية العلمية للتصميم (سلطنة عمان مسقط)

المخلص: الفيلم يتحدث عن حياة الأشخاص ذوي الإعاقات السمعية، وقد عايشها المخرج وأستعان بمتترجمين لغة إشارة . حصل العمل على المركز الأول من مهرجان الرؤية لأفلام التحريك مسقط .

فساد كولومبيا - ٢٠٢٢ - ٧ ق

إخراج: خوان ديفيد ليون - دانيلا سانشييه

إنتاج: لوز هيلينا لاندازابال

ملخص: وليام مكديوي يجار قام خلال العديد من رحلاته عبر منطقة البحر الكاريبي بغناء قصص حبه المتعددة للبحارة، وكيف وجدها وأدرك ما تعنيه حقًا .

أديجو المجر - ٢٠٢٢ - ٦ ق

إخراج: دورا كسوكا

إنتاج: ميليندا كيس

ملخص: في يوم من أيام الشتاء قتل صياد أنثى ظبي وانضح أن ابنها الصغير يتبعها، حمل الصياد أنثى الظبي وتبع الصغير الصياد . الذي يحمل أمه حتى كاد أن يصل المنزل، لكنهما فقدوا بعضهما البعض في العاصفة الثلجية .

أكواليا كرواتيا - ٢٠٢١ - ٢٠ ق

إخراج: فلاديسلاف نيزيفيتش

إنتاج: زغرب فيلم

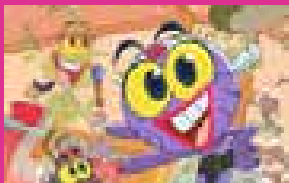
ملخص: في حوض اختبار الروبوتات تحت الماء، تقوم آلة مصابة من قبل كتل بيولوجي غير معروف بإجراء مناورة مميتة .

فريق القهوة بورتوريكو - ٢٠٢٢ - ٧ ق

إخراج: عيسى هيريرا

إنتاج: عيسى هيريرا

ملخص: يعتر روبن وابنته نوب بروتينهما الصباحي، ولكن عندما يصبح عمل نوب المدرسي يشغلها جداً، يشعر والدها أن علاقتهما قد تكون في خطر .



Can You See Them? Croatia -2021 -10 min.

Director: Bruno Razum

Production: Zagreb Film

Synopsis: A boy suffering from schizophrenia. After witnessing the killing of a deer in the woods, he flees home in panic. Along the way, a series of strange situations occur that further effect on boy's condition.

Christmas Present Greece - 2021 - 6 min.

Directors: Konstantinos P. Kakarountas

Production: Dahouse Studio

Synopsis: When the financial crisis destroys your life, you start an internal monologue to pamper yourself. Your only goal is to save your family by all means! And Christmas is coming soon.

Congest Egypt - 2021 - 7 min.

Director: Aladdin Amr

Production: Aladdin Amr

Synopsis: Man trying to be creative finding himself in a destructive train of thoughts, trying to figure a way out but instead he's stuck in hectic incidents.

Coucou Tchoutchou France - 2021 - 3 min.

Director: Charlie Mars

Production: Charlie Mars

Synopsis: «Coucou Tchoutchou» is EXACTLY like our world. Try to see.

Destination: Tree France - 2021 - 3 min.

Director: Marie Deboissy

Production: Studio Wasia

Synopsis: The city's racket, its choking and unnerving grip, then suddenly: a tree. A young woman embarks on a sensitive and sensual journey, an ode to nature and its cycles.

Diyar Netherlands - 2022 - 5 min.

Director: Moayad Alhariry

Production: Moayad Alhariry

Synopsis: This is the story of millions of refugees around the world, for whom their «home» has turned into a dark place. A refugee who has to leave everything behind and tries to keep the light of home alive on his way to his new destination.

هل تستطيع رؤيتهم؟ كرواتيا - ٢٠٢١ - ١٠ ق

إخراج: برونو رازوم

إنتاج: زغرب فيلم

ملخص: صبي يعاني من مرض انفصام الشخصية. بعد أن شهد مقتل غزال في الغابة، يفر من منزله في حالة من الذعر. على طول الطريق تحدث سلسلة من المواقف الغريبة التي تؤثر بشكل كبير على حالة الصبي.

هدية رأس السنة اليونان - ٢٠٢١ - ٦ ق

إخراج: كونستانتينوس ب. كاكارونتاس

إنتاج: داهوس ستوديو

ملخص: عندما تدمر الأزمة المالية حياتك تبدأ حوار داخلي لتهدأ نفسك، ويصبح هدفك الوحيد هو إنقاذ عائلتك بكل الوسائل وعيد رأس السنة قد اقترب جداً .

احتقان مصر - ٢٠٢١ - ٧ ق

إخراج: علاء الدين عمرو- إنتاج: علاء الدين عمرو

ملخص: يحاول جل أن يكون مبدعاً فيجد نفسه في سلسلة من الأفكار المدمرة، ويحاول إيجاد مخرج ولكنه بدلاً من ذلك يصبح عالقاً في حوادث عصبية.

كوكو تشوتشو فرنسا - ٢٠٢١ - ٣ ق

إخراج: تشارلي مارس - إنتاج: تشارلي مارس

ملخص: كوكو تشوتشو، يشبه عالمنا تماماً. حاول أن تراه .

محطة الوصول: شجرة فرنسا - ٢٠٢١ - ٣ ق

إخراج: ماري دييواي

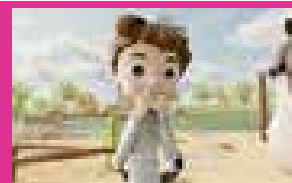
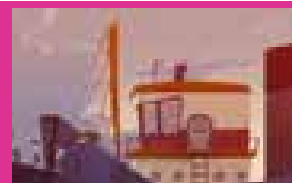
إنتاج: ستوديو وازيا

ملخص: ضجيج المدينة، قبضتها الخانقة والمثيرة للأعصاب، ثم فجأة تظهر شجرة. تنطلق شابة في رحلة ذات حساسية ومشاعر مرهفة، قصيدة للطبيعة ودورتها.

ديار هولندا - ٢٠٢١ - ٥ ق

إخراج: مؤيد الحريري - إنتاج: مؤيد الحريري

ملخص: هذه قصة ملايين اللاجئين حول العالم، الذين تحول «وطنهم» بالنسبة لهم إلى مكان مظلم. يضطر لاجئ إلى ترك كل شيء وراءه ويحاول إبقاء نور الوطن حياً في طريقه إلى وجهته الجديدة.



Dry Season Fruits Croatia - 2021 - 7 min.

Director: Dinko Kumanović

Production: Zagreb Film

Synopsis: A satirical view on human

weaknesses glimpsed through the prism of a couple's marital crisis.

Duck Lake USA - 2022 - 2 min.

Director: Katrin Ignatova

Production: Katrin Ignatova

Synopsis: When Miss Swan, the star of

«Swan Lake» gets too drunk to go on stage, her ambitious stage manager Miss Duck does everything she can in order to save the show.

Edicius Tunisia - 2021 - 11 min.

Director: Emir Haj Salah

Production: Emir Haj Salah

Synopsis: Omar, a young teenager commits suicide. Then we go back in time to discover the events that pushed him to take his own life.

Empty Train Waltz Singapore - 2021 - 4 min.

Director: Jia Ying Lim, Kris Ong

Production: Si En Tan

Synopsis: Inspired by a dream of an old couple dancing in an empty train. Over the backdrop of various old landscape paintings from the public archive.

Everlasting China - 2022 - 5 min.

Director: Wai Yan Chu

Production: Wai Yan Chu

Synopsis: The little boy Franco and the robot Yolo have been living a happy life. However, Congress recently decided to prohibit people from owning robots in private.

Family Recipes UK - 2022 - 3 min.

Director: Lucas Ferreira Ribeiro

Production: Lucas Ferreira Ribeiro

Synopsis: A starry-eyed middle-aged princess gets her «happily ever after» with the help of a special cookbook.

فاكهة فصل الجفاف كرواتيا - ٢٠٢١ - ٧ ق

إخراج: دينكو كومانوفيتش

إنتاج: زغرب فيلم

الملخص: نظرة ساخرة إلى نقاط الضعف والانحرافات البشرية، نلمحها من منظور الأزمة الزوجية بين الزوجين.

بحيرة البط الولايات المتحدة الأمريكية - ٢٠٢٢ - ٢ ق

إخراج: كاترين إجاتوفا

إنتاج: كاترين إجاتوفا

الملخص: عندما تصبح البطلة «الآنسة سوان»، نجمة فيلم «بحيرة البجع»، مخمورة لدرجة تمنعها من الصعود إلى المسرح، تبذل مديرتها الطموحة «الآنسة دوك»، كل ما في وسعها من أجل إنقاذ العرض.

إديسيوس تونس - ٢٠٢١ - ١١ ق

إخراج: أمير حاج صالح

إنتاج: أمير حاج صالح

الملخص: عمر مراهق يتنحّر. ثم نعود بالزمن قبل الحادث لاكتشاف الأحداث التي دفعته إلى الانتحار.

قطار فارغ سنغافورة - ٢٠٢١ - ٤ ق

إخراج: جيا ينج ليم - كريس أونج

إنتاج: سي إن تان

الملخص: مستوحى من حلم زوجين عجوزين يرقصان في قطار فارغ. على خلفية العديد من لوحات المناظر الطبيعية القديمة من أرشيف الزمان.

للأبد الصين - ٢٠٢٢ - ٥ ق

إخراج: واي يان شو

إنتاج: واي يان شو

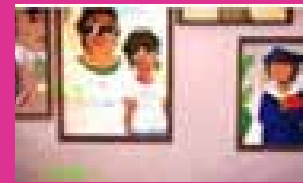
الملخص: يعيش الولد الصغير فرانكو والروبوت يولو حياة سعيدة، ولكن يقرر الكونجرس منع الناس من خصوصية امتلاك الروبوتات.

وصفات عائلية إنجلترا - ٢٠٢٢ - ٣ ق

إخراج: لوكاس فيريرا ريبيريو

إنتاج: لوكاس فيريرا ريبيريو

الملخص: أميرة في منتصف العمر ذات عيون مرصعة بالنجوم تشعر بسعادة دائمة، بمساعدة كتاب طبخ.



Flown Away France - 2021 - 3 min.

Director: Émeline Perrin

Production: Tant Mieux Prod

Synopsis: Two children decide to flee the family house which has become dangerous for them. Outside, they discover that another world exists.

Franzy's Soup France -Georgia - 2021-8 min.

Director: Ana Chubinidze

Production: Pocket Studio

Synopsis: Lonely alien Chef Franzy discovers that her special pink soup is not just delicious, but also magical, when she shares it with starving creatures living on a strange planet.

Goodbye, Dear Mandi Brazil - 2022 - 15 min.

Director: Bruno Villela

Production: Gustavo Soranz

Synopsis: stories from the Cosmology of the Upper Negro River with the well-known Japanese myth of Urashima Taro.

Hedgehog Spikiney Croatia - 2021 -20 min.

Director: Tihoni Brčić

Production: Zagreb Film

Synopsis: Spikiney is a hardworking and altruistic hedgehog who runs a soup kitchen for the needy community.

Home Hungary - 2021 - 7 min.

Director: Kinga Rofusz

Production: Béla Klingl

Synopsis: Home is more than a place where we live. It is also a feeling of trust, being within your family.

Hungry France - 2021 - 15 min.

Director: Raphaëlle Martinez

Production: Tant Mieux Prod

Synopsis: A hungry schoolmistress reprimands the cafeteria's food lovers. Until the call of the shrimp-mayonnaise becomes the strongest!

Iris Croatia - 2020 - 8 min.

Director: Lucija Bužančić

طار بعيداً فرنسا - ٢٠٢١ - ٣ق

إخراج: إميلين بيرين

إنتاج: تانت ميو

الملخص: قرر طفلان الفرار من منزل العائلة الذي أصبح خطراً عليهما. يكتشفون في الخارج، وجود عالم آخر.

شوربة فرانزي فرنسا / جورجيا - ٢٠٢١ - ٣ق

إخراج: آنا تشوبينيدزه

إنتاج: ستوديو بوكيت

الملخص: تكتشف الطاهية «فرانزي» التي تعيش وحيدة أن حساءها الوردية المميز ليس فقط لذيذاً، ولكنه ساحر أيضاً، عندما تشاركه مع كائنات جائعة تعيش على كوكب غريب.

وداعاً ماندي العزيز البرازيل - ٢٠٢٢ - ١٥ق

إخراج: برونو فيليلا

إنتاج: جستافو سورناز

الملخص: قصص عن علم الكون من أعالي نهر نيجرو مع الأسطورة اليابانية المعروفة لأوراشيما تارو.

القنفذ شبكيكي كرواتيا - ٢٠٢١ - ٢٠ق

إخراج: تيهوني بريتش

إنتاج: زغرب فيلم

ملخص: القنفذ «سبكيكي» مجتهد وإيثاري يدير مطبخاً للفقراء للمجتمع المحتاج.

البيت المجر - ٢٠٢٠ - ٧ق

إخراج: كينجاروفوز

إنتاج: بيلا كلينجل

ملخص: البيت ليس مجرد مكان نعيش فيه، إنما هو أيضاً شعور بالثقة، كونك بين عائلتك.

جوعانة فرنسا - ٢٠٢١ - ١٥ق

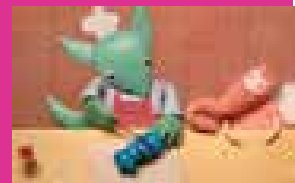
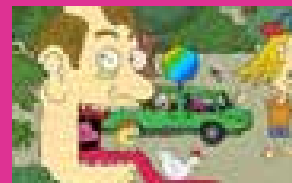
إخراج: رفايل مارتينييه

إنتاج: تانت ميو

الملخص: معلمة جائعة توبخ عشاق الطعام في الكافيتريا، حتى يصبح نداء الجمبري بالمايونيز هو الأقوى.

ايريس فرنسا - ٢٠٢٠ - ٨ق

إخراج: لوسيا بوزانسيتش



Production: Zagreb film

Synopsis: A vain young girl named Iris who falls in love with her own image, until one day she disappears in a bathtub.

J+A Philippou - 60-year anniversary

Cyprus - 2021 - 1 min.

Director: Michael Papanicolaou

Production: Maria Pavlou

Synopsis: A journey through the history of the J+A Philippou family of architects and engineers, as they celebrate their 60th anniversary.

Just a show Algeria - 2021 - 2 min.

Director: Mustapha Bengheraout, Mohamed Taher Shawi

Production: True art production

Synopsis: As part of a media plan aimed at an unconscious group of target audiences, data changes and priorities are formulated in a different way.

Kato's Dreams Georgia - 2022 - 9 min.

Director: Tsoetne Rusishvili

Production: Vladimer Katcharava

Synopsis: Little girl takes her father on a journey into the world of her "evilish" and "kind" dreams.

Lab N66 Russia - 2021 - 7 min.

Director: Julia Franke

Production: Julia Franke

Synopsis: Strange things are happening in a mysterious laboratory. There you can meet huge snails playing dice, mermaids, unsociable scientists and secret rooms made of glass.

Led Dance Croatia - 2021 - 3 min.

Director: Tomislav Juraj Findrik

Production: Tomislav Juraj Findrik

Synopsis: An idea inspired by Led screens. Symbols moving in the rhythm of music, creating unique experience, driving you through space and time.

Little Boy Litter Ireland - 2021 - 3 min.

Director: Jack McHugh, Conor McNally

Production: Jack McHugh, Conor McNally

Synopsis: Little Boy Litter pedals and pilfers

إنتاج: زغرب فيلم

الملخص: فتاة صغيرة شقية اسمها إيريس تقع في حب صورتها حتى تختفي ذات يوم في حوض الاستحمام.

عائلة (ج. أ فيليبو) - ٦٠ سنة قبرص - ٢٠٢١ - ١ ق

إخراج: مايكل بابي يوكولاو

إنتاج: ماريا بافو

الملخص: رحلة عبر تاريخ عائلة (ج. أ فيليبو) المهندسين المعماريين، حيث يحتفلون بالذكرى الستين لبدء العائلة.

عرض مسرحي الجزائر - ٢٠٢١ - ٢ ق

إخراج: مصطفى بن غرنوط - محمد طاهر شوقي

إنتاج: ترو آرت

الملخص: كجزء من خطة إعلامية تستهدف مجموعة غير واعية من الجماهير، تتم صياغة تغييرات الأولويات بطريقة مختلفة.

أحلام كاتو جورجيا - ٢٠٢١ - ٩ ق

إخراج: تسوتني روسيشفيلي

إنتاج: فلاديمير كتشارافا

الملخص: تأخذ فتاة صغيرة والدها في رحلة إلى عالم أحلامها «الشريفة» و«الريقية».

المعمل (٦٦) روسيا - ٢٠٢١ - ٧ ق

إخراج: جوليا فرانك

إنتاج: جوليا فرانك

الملخص: أشياء غريبة تحدث في معمل غامض. هناك يمكنك مقابلة القواقع الضخمة التي تلعب النرد وهوريات البحر وعلماء متلاصقين وغرف سرية مصنوعة من زجاج.

رقص الشاشات كرواتيا - ٢٠٢١ - ٣ ق

إخراج: توميسلاف جوراي فندريك

إنتاج: توميسلاف جوراي فندريك

الملخص: فكرة مستوحاة من شاشات LED حيث تتحرك الرموز على إيقاع الموسيقى فيخلق تجربة فريدة تقودك عبر المكان والزمان.

فتى البحث في القمامة أيرلندا - ٢٠٢١ - ٣ ق

إخراج: جاك ماكهيو وكونور مكنالي

إنتاج: جاك ماكهيو وكونور مكنالي



his way around the countryside in search of treasure among the trash that has been dumped in his locality.

Lost Souls USA - 2022 - 6 min.

Director: Christina Giordano

Production: Christina Giordano

Synopsis: Follow a soul into the afterlife and learn how isolation and letting go of family and friends can affect us all.

Lovely Rita Switzerland - 2022 - 4 min.

Director: Elena Madrid

Production: Prêt-à-Tourner Filmproduktion

Synopsis: The strict traffic policewoman Rita loves control and order in her workplace. She has drawn up a rigid, rectangular road network, through which she directs the drivers with precise instructions.

Metallo France - 2021 - 12 min.

Director: Calvin Antoine Blandin

Production: Je Suis Bien Content

Synopsis: In an abandoned industrial site, an old man starts a mystical and solitary journey. His search for the truth takes him deep into the factory, to find the heart of the problem.

Monkey Beats Russia - 2021 - 3 min.

Director: Masha Semina

Production: Theatrical Art and Techniques College.

Synopsis: A monkey life is interrupted by a randomly seen advertisement on TV, in which someone named Mister Success invites the audience to become successful by trying to win a talisman toy.

Monster in Town Russia - 2022 - 8 min.

Director: Amirhossein Rezvanipour

Production: Theatrical Art and Techniques College.

Synopsis: In a small village where the residents are rats, frogs, and other small animals, the mayor to control them better has led them to believe that there are monsters with wings that drink blood.

Mouse House Slovenia - 2022 - 8 min.

Director: Timon Leder

الملخص: يمشى الفتى الذى يبحث فى القمامة فى طريقه حول الريف بحثاً عن الكنز بين القمامة التي تم إلقاؤها في منطقتة .

أرواح مفقودة أمريكا - ٢٠٢٢ - ٦ ق

إخراج: كريستينا جيوردانو

إنتاج: كريستينا جيوردانو

الملخص: نتبع روحاً في الحياة حتى الآخرة ونتعلم كيف يمكن للعزلة وترك العائلة والأصدقاء أن يؤثروا علينا جميعاً .

ريتا المحبوبة سويسرا - ٢٠٢٢ - ٤ ق

إخراج: إلينا مدريد

إنتاج: بريتا أتورنير

الملخص: تعب شرطة المرور الصارمة "ريتا" السيطرة والنظام في مكان عملها. لذلك أنشأت شبكة طرق صلبة مستطيلة، توجه من خلالها السائقين بتعليمات غاية في الدقة .

ميثالو فرنسا - ٢٠٢١ - ١٢ ق

إخراج: كاليفين انطونيو بلاندين

إنتاج: جي سوي بيان كونتون

الملخص: في موقع صناعي مهجور، يبدأ رجل عجوز رحلة روحانية بحثاً عن الحقيقة تأخذه الرحلة إلى أعماق المصنع حيث يجد جوهر المشكلة .

ضربات القرد روسيا - ٢٠٢٢ - ٣ ق

إخراج: ماشا سمينا

إنتاج: كلية فن المسرح والتكنيك

الملخص: يشعر قرد بوميأ أن حياته تتوقف أمام إعلان تليفزيوني يتكرر كثيراً، حيث يدعو شخص ما يدعى « السيد النجاح » الجمهور إلى النجاح من خلال محاولة الفوز بتعويذة على شكل لعبة .

وحش في المدينة المملكة المتحدة - ٢٠٢٢ - ٨ ق

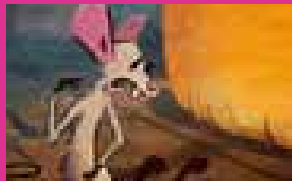
إخراج: أمير حسين رضوانيبور

إنتاج: كلية فن المسرح والتكنيك

الملخص: في قرية صغيرة حيث يسكنها جردان وضفادع وحيوانات صغيرة أخرى، جعلهم العمدة يصدقون في وجود وحوش بأجنحة تشرب وذلك لكي يزيد من السيطرة عليهم .

بيت الفأر سلوفينيا - ٢٠٢٢ - ٨ ق

إخراج: تيمون ليدر



Production: Theatrical Art and Techniques College

Synopsis: A gluttonous mouse traps himself in a cheese wheel while his starving friend stranded outside must contend with a hungry cat.

My crow don't know to fish India -2021-5 min.

Director: Divakar Kuppan

Production: Divakar Kuppan

Synopsis:A melodramatic animation adaptation of the Tchaikovsky's Swan Lake based on a vague relationship between a crow and a man in a dystopian world.

Nirvana and Kebab Japan - 2022 - 18 min.

Director: Masakazu Hirano, Isami Takara

Production: Masakazu Hirano

Synopsis:Due to an accident, the man's ride at the amusement park has stopped. No one knows when it will be up and running again.

Psychographic Croatia - 2022 - 7 min.

Director: Branko Farak

Production: Zagreb Film

Synopsis: Defragmentation of the past. A painter, mother and child comprise a family nucleus. The loss of the mother leads to the dissolution of memory.

Polar Bear Bears Boredom

Japan - 2021 - 7 min.

Director: Kōji Yamamura

Production: Yamamura Animation

Synopsis: A polar bear who is very bored with various marine animals in the deep blue sea.

Power Paladin - Creatures of the Night1

Australia - 2021 - 4 min.

Director: Lauren Ambry

Production: Simon Norton

Synopsis:Official music video for Icelandic power-metal band, POWER PALADIN

Reborn Japan - 2021 - 4 min.

Director: Yuki Okazawa

Production: Shinsuke Ina

Synopsis: A work of pure emotions. Using colored pencils and crayons. An attempted to create a new form of expression .

إنتاج: كلية الفنون المسرحية والتقنيات

الملخص: فأر شره يجلس نفسه في عجلة جبن بينما صديقه الجائع الذي تقطعت به السبل في الخارج يجب أن يتعامل مع قطة جائعة .

غرابي لا يعرف الصيد الهند - ٢٠٢١ - ٥ ق

إخراج ديفاكار كوبان

إنتاج: ديفاكار كوبان

الملخص: فيلم ميلودرامي مقتبس من بحيرة البجع لنشايكوفسكي على أساس علاقة غامضة بين غراب ورجل في عالم بئس .

نيرفانا وكباب اليابان - ٢٠٢٢ - ١٨ ق

إخراج مساكازو هيرانو - ايسامي تكارا

إنتاج: مساكازو هيرانو

الملخص: بسبب حادث توقف اللعبة التي يركبها رجل في مدينة الملاهي . لا أحد يعرف متى ستعمل مرة أخرى .

سيكوجرافيك كرواتيا - ٢٠٢٢ - ٧ ق

إخراج: أشرف موليم

إنتاج: زغرب فيلم

الملخص: تجزئة الماضي . يشكل رسام وأم وطفلة نواة أسرة . يؤدي فقدان الأم إلى فقدان الذاكرة .

ملل الدب القطبي اليابان - ٢٠٢١ - ٧ ق

إخراج: كودجي يامامورا

إنتاج: يامامورا أنيميشن

الملخص: يشعر دب قطبي بالملل الشديد من الحيوانات البحرية المختلفة في أعماق البحر الأزرق .

باور بالادين - مخلوقات الليل ١ استراليا - ٢٠٢١ - ٤ ق

إخراج: كودجي يامامورا

إنتاج: سيمون نورتون

الملخص: فيديو موسيقي لفرقة الطاقة المعدنية الأيسلندية (باور بالادين)

ولادة من جديد اليابان - ٢٠٢١ - ٤ ق

إخراج: يوكي أوكازاوا

إنتاج: شينسوكا إنا

الملخص: عمل من العواطف النقية باستخدام أقلام التلوين الرصاص والجايف . محاولة لخلق شكل جديد من التعبير .



Revolution of a Heart Brazil - 2021 - 3 min.

Director: David Daldegan Balduino
Production: David Daldegan Balduino
Synopsis: After the Great War against the German Kaiser and the Central Powers, in the chaos, two lovers are on opposing sides. A man of the police and a young lady who gave herself to the revolution.

Saturation Croatia - 2021 - 9 min.

Director: Lucija Bužančić
Production: Zagreb Film
Synopsis: Something grew out of the cracks and walls and occupied all the empty spaces in a little Mediterranean city.

Shirey Mara Belarus - 2021 - 9 min.

Director: Nata Korneyeva
Production: Leonid Kalitenya
Synopsis: A young wife of Joseph, Mara, dies. She drops off a magic box with her songs as a gift for him.

Sick of my job Spain - 2022 - 1 min.

Director: Sonia Estévez
Production: Sonia Estévez
Synopsis: A puppet is left alone on the set, when everyone has left, and takes advantage of the moment to show his true face.

Skaz-Sirin's Song Russia - 2022 - 14 min.

Director: Matt Lashko
Production: Alexander Plakhotin
Synopsis: A hermit finds a village girl lost in the woods. On their way home through sacred places they encounter a mysterious force, threatening the existence of all life in the Forest.

Few Hours Ireland - 2022 - 5 min.

Director: Marta Sniezek
Production: The National Film School IADT Dublin
Synopsis: Two people's trains of thought, transitioning from one memory to another.

Sunset Singers Germany - 2022 - 10 min.

Director: Jessica Poo
Production: Kunsthochschule für Medien
Synopsis: The retired Hong Kong couple, Long and Sophie, as amateur singers, attend their singing performance

ثورة قلب البرازيل - ٢٠٢١ - ٣ ق

إخراج: ديفيد دالديجان بالدوينو - إنتاج: ديفيد دالديجان بالدوينو
الملخص: بعد الحرب العظمى ضد القيصر الألماني والقوى المركزية، أثناء حالة الفوضى، هناك حبيبان على طرفي نقيض. رجل شرطة وشابة وهبت نفسها للثورة.

التشبع كرواتيا - ٢٠٢١ - ٩ ق

إخراج: لوسيا بوزانسيتش
إنتاج: زغرب فيلم
الملخص: شيء ما ظل ينمو من الشقوق والجدران واحتل كل المساحات الفارغة في مدينة البحر الأبيض المتوسط الصغيرة.

شيرى مارا روسيا البيضاء - ٢٠٢١ - ٩ ق

إخراج: ناتا كورنييفا
إنتاج: ليونيد كاليتينا
الملخص: تموت زوجة جوزيف مارا الشابة. وتسقط صندوقا سحريا مع أغانيها كهدية له.

سئمت من وظيفتي إسبانيا - ٢٠٢٢ - ١ ق

إخراج: سونيا استيفيه - إنتاج: سونيا استيفيه
الملخص: تترك دمية بمفردها كانت بين مجموعة، عندما يغادر الجميع، وتستغل اللحظة لإظهار وجهها الحقيقي.

أغنية سكارز سيرين روسيا - ٢٠٢٢ - ١٤ ق

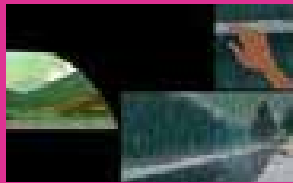
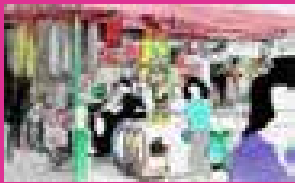
إخراج: الكسندر بلاخوتين
إنتاج: سونيا استيفيه
الملخص: يعثر راهب على فتاة قروية تائهة في الغابة. في طريقهم إلى المنزل عبر الأماكن المقدسة، يواجهون قوة غامضة تهدد وجود كل أشكال الحياة في الغابة.

ساعات قليلة أيرلندا - ٢٠٢٢ - ٥ ق

إخراج: مارنا سنيك
إنتاج: المدرسة الوطنية لسينما IADT
الملخص: شخصان ينتقل قطار أفكار كل منهما من ذاكرة إلى أخرى.

مطربي غروب الشمس ألمانيا - ٢٠٢٢ - ٢٢ ق

إخراج: جيسكا بو
إنتاج: أكاديمية الفن للإعلام
الملخص: الزوجان المتقاعدان من هونغ كونغ، لونغ وصوي، مغنيين



separately. Despite social unrest, their performance sets off as usual.

Tadpole UK - 2022 - 5 min.

Director: Gabriele Favaretto

Production: Gabriele Favaretto

Synopsis: The protagonist finds himself in a surreal daydream which becomes an introspective journey where he is haunted by the distorted perception of himself.

Tatt Russia - 2021 - 3 min.

Director: Ekaterina Ulyanova

Production: Alicia Kochetkova

Synopsis: The story of a mysterious monster-thief who stole the forester's pants.

The Boy Who Talked to Angels

India - 2022 - 5 min.

Director: Sayantan Roy

Production: Sayantan Roy

Synopsis: Mr. Sen has recently joined "Immaculate Hearts School" as a teacher and has already become a favourite amongst his students due to his charming and caring nature.

The Mist Republic of Korea - 2022 - 2 min.

Director: Ying Wu

Production: Yiping Guan

Synopsis: At night, a young woman was lost in the woods. The monster seems to keep chasing after her. The little woman was scared and continued to flee.

The Paper Plane Lebanon - 2021 - 5 min.

Director: Siew May Khoo, Jay Septimo,

Pamela Farhat, Michel Doumit

Production: Siew May Khoo, Jay Septimo, Pamela Farhat, Michel Doumit

Synopsis: Jad is a pupil, his teacher and classmates think that he is lazy couldn't do anything, but with help of his friend he made a paper plane.

The Reincarnated Giant China - 2021-18 min.

Director: Chen Xi

Production: Midnight Blur Films

Synopsis: Billionaire Mr. Konkai decides to reincarnate himself into a giant baby, and it has become a God-like figure whose

هواة، يقدمان عرضهما الغنائي بشكل منفصل. على الرغم من

الاضطرابات الاجتماعية، فإن أدائهم يستمر كالمعتاد.

الضفدع الصغير المملكة المتحدة - ٢٠٢٢ - ٥ ق

إخراج: جبريل فافاريتو

إنتاج: جبريل فافاريتو

الملخص: يجد البطل نفسه في أحلام يقظة سريالية تتحول إلى رحلة

استكشافية حيث يطارده الإدراك المشوه لذاته.

تات روسيا - ٢٠٢١ - ٣ ق

إخراج: إيكاترينا أوليانوفا

إنتاج: أليشيا كوتشيتكوفا

الملخص: قصة لص وحش غامض سرق سروال فورستر.

الولد الذي تحدث إلى الملائكة الهند - ٢٠٢٢ - ٥ ق

إخراج: سيان تان روي

إنتاج: سيان تان روي

الملخص: انضم "سين" مؤخراً إلى مدرسة القلوب الطاهرة كمدرس

وأصبح المفضل لدى طلابه نظراً لطبيعته الساحرة وعنايته بالأطفال.

الضباب جمهورية كوريا - ٢٠٢٢ - ٢ ق

إخراج: ينج ووه

إنتاج: بيبينج جوان

الملخص: تاهت فتاة في الغابة في الليل. وظل الوحش يطاردها. خافت

الفتاة الصغيرة واستمرت في الفرار.

طائرة ورقية لبنان - ٢٠٢٢ - ٥ ق

إخراج: سيو ماي خو، جاي سيبتيمو، بامبلا فرحات، ميشيل دوميت

إنتاج: سيو ماي خو، جاي سيبتيمو، بامبلا فرحات، ميشيل دوميت

الملخص: جاد تلميذ صغير يعتقد مدرسه وزملاؤه أنه كسول لا

يستطيع فعل أي شيء، ولكن بمساعدة صديقه صنع طائرة ورقية.

عملاق في جسد جديد الصين - ٢٠٢١ - ١٨ ق

إخراج: شين زي

إنتاج: ميدنايت بلور فيلمز

الملخص: قرر الملياردير "كونكاي" أن يتجسد في شكل طفل عملاق،

وأصبح شخصية شبيهة بالاله، وأصبح تنفسه ونموه الهدف الوحيد

ليجيا كل انسان.



breathe and growth become all human being's only living purpose.

The Victim Egypt - 2022- 15 min.

Director:Seif Amr

Production:SA Production

Synopsis: It tells a story about 4 brothers who are addicted to drugs.

Theo the Water Tower

Switzerland / France - 2021 - 8 min.

Director:Jaimeen Desai

Production:Folimage - Nadasdy Film - Gebeka Films.

Synopsis: Every morning, Theo the water tower cries and disturbs the village's peace. Robert and his dog try to cheer him up by singing songs.

Utopian Algeria - 2022- 6 min.

Director:Imad Ghadjetti

Production:Imad Ghadjetti

Synopsis: A young man accidentally found himself living in utopian city; so how he interact to that.

Wawel Dragon Poland - 2021- 6 min.

Director:Cameron Carr

Production:Cameron Carr

Synopsis: An adaptation of a classic Polish folktale, rich in history, culture and magic told with an epic cinematic lens and stunning animation puppetry!

What a Wonder! Germany - 2021- 8 min.

Director:Michael Zamjatnins

Production:Michael Zamjatnins

Synopsis: While searching for fishing bait, two kids catch a talking sandworm who leads them at ebb tide to a treasure in the Watt.

Where Goes What is Lost

Chile - 2022- 20 min.

Director:Daevid Loyza

Production:Jaime PancasioRozas

Synopsis: Souvenir, thoughts, worries and monsters created by a mysterious narrators find themselves, talk to themselves and melt in a dream to travel to the substance of memory.

الضحية مصر - ٢٠٢٢ - ١٥ ق

إخراج: سيف عمرو

إنتاج: اس ايه

الملخص: يروي قصة عن ٤ أشقاء مدمنين على المخدرات .

ثيوربرج المياه سويسرا / فرنسا - ٢٠٢١ - ٨ ق

إخراج: خايمي ديساي

إنتاج: فوليماج - فيلم ناداسدي - أفلام جيبيكا

الملخص: يبكي برج المياه "ثيو" كل صباح، ويزعج سلام القرية .

يحاول روبرت وكلبه إبعاده من خلال الغناء .

يوتوبيا الجزائر - ٢٠٢٢ - ٦ ق

إخراج: عماد غاجيتي

إنتاج: عماد غاجيتي

الملخص: وجد شاب نفسه بالصدفة يعيش في مدينة فاضلة ؛ فكيف يتعامل مع ذلك الواقع .

التنين واويل بولندا - ٢٠٢١ - ٦ ق

إخراج: كامبرون كار

إنتاج: كامبرون كار

الملخص: مقتبس من حكاية شعبية بولندية كلاسيكية، غنية بالتاريخ والثقافة والسحر من منظور سينمائي ملحمي وعرائس متحركة .

يا للعجب ألمانيا - ٢٠٢١ - ٨ ق

إخراج: مايكل زامجاتنينز

إنتاج: مايكل زامجاتنينز

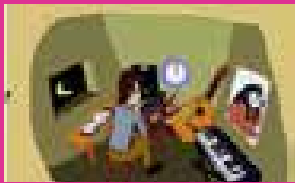
الملخص: أثناء البحث عن طعم للصيد، يصادف طفلان دودة رملية متجدثة تقودهما نحو المد والجزر إلى كنز في منطقة الجزر .

أين يذهب ما ضاع شيلي - ٢٠٢٢ - ٢٠ ق

إخراج: ديفيد لويزا

إنتاج: خايمي بانكاسيو روزاس

الملخص: الهدايا التذكارية والأفكار والهوم والوحوش التي اختلقها الرواة الغامضون حيث يجدون أنفسهم ويتحدثون إلى أنفسهم ويفضون في نوم عميق للسفر إلى جوهر الذاكرة .



Feature Animation Film Competition

Pop FelClop - 3D - 31 min.

Director: Islam Selim

Production: Fantasy House

Synopsis: It tells about a young man trying to help those around him with his simple inventions.

Yehia and the Treasure - 3D - 60.3 min.

Director: Mohamed Mostafa Eid

Production: Hashtag United Media Services.

Synopsis: It tells about Yahya a child who doesn't care about the science and history of his homeland, Egypt, until circumstances lead him to meet King Ramses II by chance and send him in an adventure in the ancient era.

Chicken of the Mound

China/ Germany - 2021- 83 min.

Director: Chen Xi

Production: Chen Xi

Synopsis: A particularly curious chicken larva did not undergo the adult transformation and did not hide in the cave. Instead, it roamed the plains and mounds wearing robot armor.

Dozens of Norths Japan- 2021- 64 min.

Director: Yamamura Koji

Production: Miyu Productions, Yamamura Animation, Inc.

Synopsis: This is a record of the people the director met in the North. However, his memory is fragmented and does not get the point at all.

Elulu Chile- 2020- 60 min.

Director: Gabriel Verdugo Soto

Production: Belofilms

Synopsis: With the loss of his mother in mind, a painter returns to his childhood home. While he tries to find peace, a caterpillar and his fellows with superpowers are in the house on a quest of their own.

ثالثاً: مسابقة أفلام التحريك الطويلة

بوب في الكلوب (3D) ٣١ ق

المخرج: إسلام سليم

إنتاج: شركة فانتاسي هاوس

المخلص: الفيلم يحكى عن شاب يحاول أن يساعد من حوله باختراعاته البسيطة.

يحيى وكنوز (3D) ٦٠,٣ ق

المخرج: محمد مصطفى عيد

إنتاج: شركة هشتاج المتحددة للخدمات الإعلامية

المخلص: الفيلم يحكى عن يحيى الطفل الذى لا يبالي بالعلوم وتاريخ وطنه مصر حتى تقوده الظروف لمقابلة الملك رمسيس الثانى بالصدفة ويرسله إلى مغامرة فى العصر القديم .

دجاجة التلال الصين / ألمانيا - ٢٠٢١ - ٨٣ ق

إخراج: شين زى

إنتاج: شين زى

المخلص: لم تخضع يرقة الدجاج الغريبة بشكل عجيب لعملية التحول نحو البلوغ ولم تختبئ في الكهف. وبدلاً من ذلك، جابت السهول والتلال مرتدية درعاً آلياً.

عشرات من الشمال اليابان - ٢٠٢١ - ٦٤ ق

إخراج: يامامورا كودجى

إنتاج: ميو بروكشنس - يامامورا أنيميشن

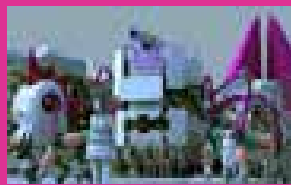
المخلص: هذا هو سجل الأشخاص الذين التقى بهم المخرج في الشمال. ومع ذلك، فإن ذاكرته مشتتة ولا تستوعب ما يراه على الإطلاق .

إيلولو شيلي - ٢٠٢٠ - ٦٠ ق

إخراج: جبريل فيردوجو سوتو

إنتاج: بيلافيلمز

المخلص: مع فقدان والدته، يعود الرسام إلى منزل طفولته. وبينما يحاول أن يجد الراحة والطمأنينة، فإن يرقة فراشة ورفاقها ذوي القوى الخارقة يتواجدون في المنزل في مهمة تخصهم .



Fabulous Hansel and Gretel

Brazil- 2022- 101 min.

Director:Arnaldo Galvão

Production:Julia Galvão

Synopsis: What if the Witch didn't wait for the kids to get lost in the forest and caused the financial troubles so the kids have to asking for her help?

Opal France, Martinique- 2021- 85 min.

Director:Alan Bidard

Production:Alan Bidard

Synopsis: A magic kingdom where summer lasted forever and where the animals and the inhabitants were immortal. The source of all magic was a young princess called Opal.

Teddy Boom! Russian- 2022- 71 min.

Director:Denis Chernov

Production:Ilya Povov, Elena Chirkova

Synopsis: A relic "Heart of the Panda" is stolen during its transportation to a customer in Russia. A diamond is hidden inside a teddy bear, which ends in a toy store by accident.

The Everlasting Story Russian Federation - 2021 - 100 min.

Director:Andrey Kolpin

Production:Parovoz Animation Studio

Synopsis:There was peace between all until the White Ghost threatened to destroy all. Only one man can stop him, he's brave, strong, and handsome and he rides a bike, his name is Koschey.

The Fixies vs. Crabots Russian Federation - 2019- 80 min.

Director: Vasili Bedoshvili , Ivan Pshonkin, Oleg Uzhinov

Production: Georgy Vasiliev, Ilya Popov, Sergey Sarkisov

Synopsis:Fixies are kind little people who live inside machines and appliances and take care of equipment. They hide from people: there are only a few lucky people who communicate with them.

هانسيل وجريتل الرائعين البرازيل- 2022- 101ق

إخراج: أرناالدو جلفاو

إنتاج: جوليا جلفاو

الملخص: ماذا لو لم تنتظر الساحرة الشريرة الأطفال أن يضيعوا في الغابة ويواجهون مشاكل مالية ويضطر هؤلاء الأطفال لطلب مساعدتها؟

أوبال فرنسا - 2021 - 85ق

إخراج: ألان بيدارد

إنتاج: ألان بيدارد

الملخص: مملكة مسحورة حيث الصيف يدوم إلى الأبد وحيث الحيوانات والسكان خالدين. كان مصدر كل السحر أميرة صغيرة اسمها أوبال .

اللب الدمية يوم روسيا- 2022 - 71ق

إخراج: دنيس شيرنوف

إنتاج: أليا بوفوف - أينا شيركيفا

الملخص: سرقت إحدى القطع الأثرية "قلب الباندا" أثناء نقلها إلى عميل في روسيا . ماسة مخبأة داخل دبدوب تصل بالصدفة إلى محل للألعاب .

القصة الخالدة روسيا- 2021 - 100ق

إخراج: أندريه كولبين

إنتاج: باروفوز انيميشن ستوديو

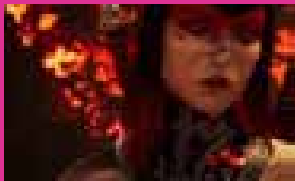
الملخص: كان هناك سلام بين الجميع حتى هدد الشبح الأبيض بتدمير الجميع . رجل واحد فقط يستطيع منعه ، إنه شجاع وقوي ووسيم ويركب دراجة ، اسمه كوشيف .

الفيكسيس ضد الكرابوتس روسيا- 2019 - 80ق

إخراج: فاسيلي بيدوشفيلي ، إيغان بشونكين ، أوليغ أوزينوف

إنتاج: جورجي فاسيليف ، إيليا بوبوف ، سيرجي ساركيسوف

الملخص: " الفيكسيس " هم أناس قليلون طيبون يعيشون داخل الآلات والأجهزة ويهتمون بالمعدات ويختبئون من الناس: لا يوجد سوى عدد قليل من الأشخاص المحظوظين الذين يتواصلون معهم .



VS Volume 1 - Flight USA - 2019- 80 min.
Director: Jourin Damascus Hannah
Production: Jourin Damascus Hannah
Synopsis: Two sides, the Sarri and Terraven fight for the fate of the world. Xu Xang must prove herself worthy to join the Sarri Alliance.

Bye - Bye Elida France - 2022 - 35 min.
Director: Titouan Bordeau
Production: Novanima productions
Synopsis: Takes place on vast plains. Several groups of characters going about their respective activities. Some try to feed themselves to survive, others build, travel, or perform inexplicable rituals.

Forth: Animation advertisements competition, Movie Introductions and Series Introductions

Introductions

We Live by Work - 2 D -2.4 min. - Egypt
Director: Rasha Amr Hasib
Production: Private
Synopsis: Labours Day Promo

Advertisements:

Mansour - 3D -1.40 min. - Egypt
Director: Amr Kamal Yassin
Production: 57357 Institution
Synopsis: It is an advertisement for Hospital 57357 about a child who was diagnosed with cancer and completely cured of the disease through treatment in the hospital.
A Meal - 2D -1.12 min. - (Emirates- Dubai)
Director: Mohamed Ahmed Fouli
Production: Creative Motion

المجلد الأول - الحرب أمريكا - ٢٠١٩ - ٨٠ ق

إخراج: جورين دمشق حنا
إنتاج: جورين دمشق حنا
الملخص: جانبان، ساري وتيرافن يقاتلان من أجل مصير العالم. يجب أن تثبت "زوانج" أنها تستحق الانضمام إلى تحالف "ساري".

وداعاً إليدا

فرنسا - ٢٠٢٢ - ٣٥ ق
إخراج: تيتوان بورديو
إنتاج: نوفانيم برودكشنس
الملخص: تجري بين السهول الشاسعة عدة مجموعات من الشخصيات تقوم بنشاطها الخاصة. يحاول البعض إطعام أنفسهم من أجل البقاء، والبعض الآخر يقومون بالبناء أو يسافرون أو يؤدون طقوساً لا يمكن تفسيرها.

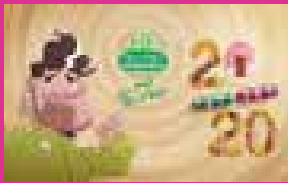
رابعاً: مسابقة إعلانات التحريك ومقدمات الافلام ومقدمات المسلسلات

أولاً: التترات

تتر: بالعمل نجياً (برومو لعيد العمال) (2D) ٢,٤ ق
المخرجه: رشا عمرو حسيب
إنتاج: إنتاج خاص
الملخص: هو برومو لعيد العمال

ثانياً: الإعلانات

إعلان: منصور (3D) ١,٤٠ ق
المخرج: عمرو كمال يس
إنتاج: مؤسسة ٥٧٣٥٧
الملخص: هو اعلان لمستشفى ٥٧٣٥٧ عن لطفل أصيب بالسرطان وشفى تماما من المرض بالعلاج بالمستشفى .
إعلان: وجبة (2D) ١,١٢ ق
المخرج: محمد احمد فولى
إنتاج: الامارات دبي (شركة كريثف موشن)



Synopsis: An advertisement to convey the idea of being always a human being in your thinking because what you consider a little is considered a lot for others.

Pastry -1min. - Egypt

Director: Islam Ahmed El Sayed

Production:Folk Creative Solutions & Cartoon Network Mena.

Synopsis: An advertisement in the category of Musical Advertisements, the director rearranged the old song «El Raghel De Haigani» .

Folklor Show (La Pome) - 1.15 min. - Egypt

Director: Ahmed Onsy

Production: Fantasy House

Synopsis: Commercial advertisement

Star Buks -2 D -30 seconds - Oman

Director: Sondos Soliman Al Hammadi

Production: Scientific College of Design

Synopsis: Commercial advertisement.

Searching for the Key -2D -.36 seconds - Oman

Director: Shaimaa Khalaf Saleh El Romhi

Production: Scientific College of Design

Synopsis: Commercial advertisement for games competitions.

Beautiful - (2D & 3D) - 2.30 min. - Egypt

Director: Ahmed Hassan

Production: Fantasy House

Synopsis: It tells about the inventions made by the Arabs that helped people of determination achieve their dreams.

Third:Serieses

Al-Azhar in the era of the Ottoman

Empire - 3D - 3.32 min. - Egypt

Director: Mohamed Ahmed Badawi

Production: Al Azhar al sharif - Academy of Scientific Research - Animation Plus Comp.

Synopsis: The fourth part tells about Sheikh Suleiman Al-Masry, who studies mental sciences at Al-Azhar Al-Sharif, and because of

الملخص: إعلان ليوصل فكرة كن إنسان في تفكيرك دائما لأن ما تعتبره قليل يعتبر كثير بالنسبة للغير .

إعلان: حلواني ١ ق-مصر

المخرج: إسلام أحمد السيد

إنتاج: شركة فلك للحلول الإبداعية - Folk creative sol

Cartoon Network Mena tions كارتون نيت ورك مينا -

الملخص: إعلان من فئة الإعلانات الموسيقية قام المخرج بإعادة توزيع أغنية الراجل ده هيچنى .

إعلان: المولد لا يوم (3D) ١,١٥ ق-مصر

المخرج: أحمد أنسى

إنتاج: شركة فانتاسي هاوس

الملخص: إعلان ترويجي

إعلان: ستاريكس Star buks (2D) ٣١ث-عمان

المخرج: سندس سليمان الحمادي

إنتاج: الكلية العلمية للتصميم (سلطنة عمان مسقط)

الملخص: إعلان ترويجي

إعلان: البحث عن المفتاح (2D) ٣٦ث-عمان

المخرج: شيما خلف ناصر الرمحي

إنتاج: الكلية العلمية للتصميم (سلطنة عمان مسقط)

الملخص: إعلان ترويجي لمسابقات الألعاب .

إعلان: جميلة (2D & 3D) ٢,٣٠ ق-مصر

المخرج: أحمد حسن

إنتاج: شركة فانتاسي هاوس

الملخص: الفيلم يتحدث عن ما قدمه العرب من إختراعات ساعدوا بها ذوى الهمم فى تحقيق أحلامهم .

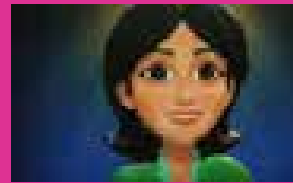
ثالثاً: المسلسلات

تترمسلسل: الأزهر فى عصر الدولة العثمانية

ج ٤ (3D) ٣٠٣٢ ق-مصر

المخرج: محمد أحمد بدوى

إنتاج: الأزهر الشريف - أكاديمية البحث العلمى - شركة انيمشين بلس .



Ali Bey Al Kabir's jealousy of him, he is exiled to Astana.

Proverbs in the Qur'an - first episode - 3D - 3.42 min. - Egypt

Director: Ahmed Al Sabbah

Production: Animation Plus Comp.- Medioaproution

Synopsis: Religious drama showing through the cartoon ,thirty proverbs mentioned in thirty verses in the Holy Qur'an.

Space Dream - 3D - 2.5 2min. - Egypt

Director: Ahmed Al Sabbah

Production: Egyptian space agency - Academy of Scientific Research

Synopsis:A competition announced by the Egyptian Space Agency in 2030 to train and prepare child astronauts to participate in the journey to discover Mars.

Al- Aziz of Egypt - 3D - 3 min. - Egypt

Director: Mostafa El Faramawy

Production: Studio Cartoonil

Synopsis: The Story of Prophet Yusuf , peace be upon him.

Puzzles of Beautiful Egypt

- (2D & 3D) - 2 min. - Egypt

Director: Rasha Amr Haseeb

Production: The Egyptian Television

Synopsis: The puzzles provide information about the most important sightseeing's of Egypt's governorates and the most prominent characters born in these governorates.

Fifth: Experimental Animation Film Competition

A thousand Giga and Giga - 3D - 1.15 min. - Egypt

Director: Ahmed Hassan

Production: Arab League

Synopsis: It is an awareness work for children about the art of dealing with social media carefully without addicting it.

المُلخَص: تدور أحداث الجزء الرابع حول الشيخ سليمان المصري الذي يدرس العلوم العقلية بالأزهر الشريف وبسبب غيرة على بك الكبير منه يتم نفيه إلى الأستانة .

تتر مسلسل : الأمثال في القرآن الحلقة الأولى

(3D) ٤٢ق-٣ مصر

المخرج: أحمد الصباح

إنتاج: شركة انيمشين بس، Medioaproution

المُلخَص: دراما دينية تستعرض عن طريق الكارتون، ثلاثين مثل وردت في ثلاثين آية في القرآن الكريم .

تتر مسلسل : حلم فضاء (3D) ٥٢ق-٢ مصر

المخرج: عمرو عادل

إنتاج: وكالة الفضاء المصرية + أكاديمية البحث العلمي

المُلخَص: تدور الأحداث عن مسابقة أعلنت عنها وكالة الفضاء المصرية عام ٢٠٣٠م لتدريب وأعداد رواد فضاء من الأطفال ليشاركوا في رحلة اكتشاف كوكب المريخ .

تتر مسلسل : عزيز مصر (3D) ٣ق-مصر

المخرج: د. مصطفى الفرماوى

إنتاج: ستديوكارتونيل

المُلخَص: العمل يروى قصة سيدنا يوسف عليه السلام

تتر مسلسل : فوازير مصر جميلة (2D & 3D) ٢ق

المخرج: رشا عمرو حسيب

إنتاج: تليفزيون جمهورية مصر العربية

المُلخَص: الفوازير تعطى معلومات عن أهم معالم محافظات مصر وأبرز الشخصيات من مواليد هذه المحافظات .

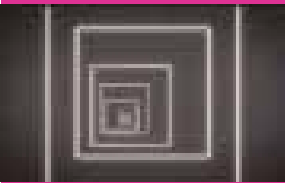
خامساً: مسابقة أفلام التحريك التجريبي

ألف جيغا وجيغا (3D) ١,١٥ق-مصر

المخرج: أحمد حسن

إنتاج: جامعة الدول العربية

المُلخَص: هو عمل توعوي للأطفال حول فن التعامل مع السوشيال ميديا بحرص وعدم أدمانها .



Labyrinth- (2D & 3D) - 1.19 min. - Egypt

Director: Nessrine Mamdouh

Production: Independent

Synopsis: Hope and Resurrection in Frantz-kavka's writings «are the main inspiration for the work, as we see the beginning of the film appears an square and it enters from one end of the screen and goes to the middle of it, which indicates a new birth and new creation which is similar to the birth of a human being, so we find his inner conflict that divides him into two halves.

Chitchat France - 2021 - 7 min.

Directors: Elisa Baudy, Jeanne Dalmas, Flore Pean, Gabin Ageorges, Bradley Lejeune

Production: Studio Wasia

Synopsis: Searching for social links, Oscar contacts strangers by phone, until he finds Arlette. During the conversation, he shares his insight about the world.

War Bulgaria - 2022- 6 min

Director:Dimitar Dimitrov

Production:METAMORFOZA-N

Synopsis: A little girl named WAR, with surial abilities, grows upisolated in a foster home. Flowers wither, treesdry up, objects are set on fire by the proximity and her touch.

The Music That You Play Austria - 2022 - 3 min.

Director: Ying Wu

Production: Yiping Guan

Synopsis: A song by Austrian band Yellow Mellow, the music video is created by animation artist Nikolaus Jantsch using a technique called «direct animation»

How My Grandmother Became A Chair

Lebanon / Germany - 2020 - 9 min.

Director: Nicolas Fattouh

Production: Béla Klingl

Synopsis: An ageing grandmother loses her five senses, one after the other before finally becoming a wooden chair.

متاهة (2D & 3D) ١,١٩ ق-مصر

المخرج: نسرين ممدوح

إنتاج: أفراد

الملخص: الأمل والبعث في مؤلفات فرانتسكافكا هي الملهم الأساسي للعمل حيث نرى أن بداية الفيلم يظهر فيها المربع وهو يدخل من إحدى أطراف الشاشة ويذهب الي منتصفها وذلك يدل علي ولادة جديدة وخلق جديد يشبه في ذلك ولادة انسان فتجد صراعه الداخلي الذي يقسمه الي نصفين بعد ذلك .

محادثات فرنسا - ٢٠٢١ - ٧ ق

إخراج: إليسا بودي - جين دالماس - فلورين - جاين أجورجيس - برادلي ليجون

إنتاج: ستوديو وازيا

ملخص: يبحث أوسكار عن روابط اجتماعية، ويتواصل مع الغرباء عبر الهاتف، حتى يجد أرليت وأثناء المحادثة شاركها رؤيته حول العالم .

حرب بلغاريا - ٢٠٢٢ - ٦ ق

إخراج: ديميتار ديميتروف

إنتاج: ميتامورفوزا

الملخص: نشأت فتاة صغيرة تدعى "حرب"، تتمتع بقدرات غير عادية، منعزلة في ملجأ عندما تلمس . الأزهار تذبل، وتلمس الأشجار تجف، وتشتعل النيران في الأشياء التي تلمسها .

الموسيقى التي تعزفها النمسا - ٢٠٢٢ - ٣ ق

إخراج: ينج ووه

إنتاج: بيبيج جوان

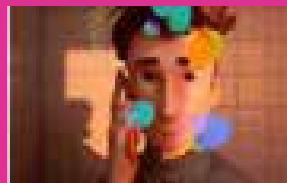
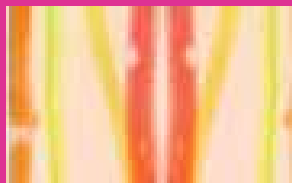
الملخص: أغنية لفرقة «يلو ميلو، النمساوية، التي صورها فنان الرسوم المتحركة نيكولاس جانتش باستخدام تقنية تسمى «الرسوم المتحركة المباشرة» .

كيف تحولت جدتي إلى كرسي لبنان / ألمانيا - ٢٠٢٠ - ٩ ق

إخراج: نيكولاس فتوح

إنتاج: بيلا كلينجل

ملخص: جدة عجوز تفقد حواسها الخمسة الواحدة تلو الأخرى قبل أن تصبح كرسيًا خشبيًا في النهاية .





الأفلام الفائزة فى ملتقى القاهرة الدولى للرسوم المتحركة الدورة الثانية عشر فبراير ٢٠١٩

أولاً : مسابقة العمل الأول :

الجائزة الأولى

فيلم : قبض الريح ، إخراج : حنان شكري بخت

الجائزة الثانية

فيلم : شاي بالياسمين ، إخراج : مرام ناصر مصطفى

ثانياً : مسابقة الأفلام القصيرة

الجائزة الأولى

فيلم : Late Season، إخراج : Leitner Daniela

الجائزة الثانية

فيلم : Flowing through Wonder، إخراج : Joanna Lurie

ثالثاً : مسابقة المسلسلات

الجائزة الأولى

مسلسل : تواصل ، إخراج : إبراهيم محمد إبراهيم

الجائزة الثانية

مسلسل : الضيق ن ، إخراج : محمد الامير عبد المنعم

رابعاً : جائزة الإبداع التجريبي

فيلم : Carlotta's Face، إخراج : Valentin Riedl, Frédéric Schuld

خامساً : مسابقة الأفلام الطويلة

فيلم : حلم الزيتون ، إخراج : عمر كوان

سادساً : مسابقة الإعلانات والتترات والورش

أولاً : الإعلانات (شهادة تقدير) إعلان : الصدقة الجارية إخراج : عمرو كمال يس

ثانياً : التترات (شهادة تقدير) تتر : تتر مسلسل عماد واعتماد إخراج : أسامه نزيه

ثالثاً : الورش الفنية (شهادة تقدير) ورشة : ميني ميكس إخراج : إبراهيم سعد

سابعاً شهادات تقدير لكل من :-

أحسن فكرة : فيلم Bobo – (Croatia) - Andrej Rehak

أحسن موسيقى : فيلم White Crow - (Croatia) - Miran Miošić

أحسن سيناريو : مسلسل : تواصل إخراج : إبراهيم محمد إبراهيم

أحسن تصميم : فيلم : Reverie – (Denmark) - Philip Louis PIAGET

أحسن تحريك : فيلم : Kaal – (France) - Charlie Aufroy

أحسن ديكور وخلفيات : فيلم : Two Trams - (Russia) - Svetlana Andrianova

The winning films in the 12th Cairo International Animation Forum February - 2019

Firstly: First Work Competition:

First prize

Film: Catch of the Wind by: Hanan Shukri Bekhit

second prize

Film: Tea with Jasmine by: Maram Nasser Mostafa

Secondly: Short Film Competition

First prize

Film: Late Season Directed by: Leitner Daniela

second prize

Film: Flowing through Wonder Directed by: Joanna Lurie

Thirdly: Series Competition

First prize

Series: Communication by: Ibrahim Mohamed Ibrahim

second prize

Series: Team N by: Mohamed El Amir Abdel Moneim

Fourthly: Experimental Creativity Award

Film: Carlotta's Face Directed by: Valentin Riedl, Frédéric Schuld

Fifthly: Feature Film Competition

Film: Dream of Olives by: Omar Kwan

Sixthly: Advertisement Competition, Introductions and Workshops

First: Advertisements (certificate of appreciation) Advertisement: Ongoing Charity by: Amr Kamal Yassin

Second: Introductions (certificate of appreciation) Introductions: Emad and Etemad series, by: Osama Nazih

Third: Artistic Workshops (Certificate of Appreciation) Workshop: Mini Mix by: Ibrahim Saad

Sevently: Appreciation certificates for:

Best Idea: Bobo (Croatia) - Andrej Rehak

Best Music: White Crow (Croatia) - Miran Miošić

Best Screenplay: Series: Communicatio by: Ibrahim Mohamed Ibrahim

Best Design: Film: Reverie (Denmark) - Philip Louis Piaget

Best Animation: Kaal (France) - Charlie Aufroy

Best Decorations and Backgrounds: Two Trams - (Russia) - Svetlana Andrianova

الفنانون المشاركون بمعرض الملتقى

كلية الفنون الجميلة ، جامعة الإسكندرية

آيه الله سليمان محمد
ساجده عصام محمد
سلمى أسامة أحمد
علياء صلاح
محمود محمد أحمد
مريم أحمد عبد الحميد
منار محمد عبد الحميد
نيرة عماد الدين حافظ
ياسمين حسنى كمال

كلية الفنون الجميلة ، جامعة الأقصر

ابانوب عادل كامل
أحمد الضوى حسن
على أحمد رضوان
على جمال أبو زيد

كلية الفنون الجميلة، جامعة حلوان

أحلام جمال محمود
جميلة طنطاوى
رنين ياسر
سارة محمود
سما كمال
سلمى إيهاب محمد حسنى
فرح داهش
مارتينا خلف
مريم فتحي
منال محمد مرسى
ميرنا محمد فرج
ندا حسن شعبان
هدير جمال
هديل أسامة
ياسمين يحيى إبراهيم



Artists participating in the forum

Faculty of Fine Arts, Helwan University

Ahlam Gamal Mahmoud
Gameela Tantawy
Raneen Yasser
Sara Mahmoud
Sama Kamal
Ehab Mohamed Hosny Salma
Farah DaHish
Martina Khalaf
Mariam Fathy
Manal Mohammed Morsy
Mirna Mohamed Farag
Nada Hassan Shabaan
Hadeer Gamal
Hadeel Osama
Yasmin Yehia Ibrahim

Faculty of Fine Arts, Alexandria University

Aya Tallah Soliman Mohamed
Sajida Essam Mohamed
Salma Osama Ahmed
Aliaa Salah
Mahmoud Mohamed Ahmed
Mareim Ahmed Abd Elhameed
Manar Mohamed Abd Elhameed
Nayera Emad eldin Hassan
Yasmine hosni El- tedawi

Faculty of Fine Arts, Luxor University

Abanoub Adel Kamel
Ahmed Al-Dawy Hassan
Ali Ahmed Radwan
Ali Jamal Abu Zeid



ترجمة:

جيهان عبد اللطيف - محمد البنان

تصميم البوستر وإشراف تنفيذي:

مى عبد القادر

تصميم الكتالوج:

نرمين أحمد ماهر

Translated by:

Mr. Jihan Abdel Latif - Mohamed El Banan

Poster Design & Executive Supervision:

Mai Abdel Qader

Catalog Design:

Nermine Ahmed Maher

